



社區貢獻

馬會透過慈善信託基金一直大力支持本港慈善機構及非政府組織，此外，亦直接因應社會各方面的需要而推行不同項目。部分直接推行項目涉及捐款，例如向中國大陸及外地受嚴重天災影響的災民提供緊急援助；部分運用馬會的專業知識，例如支持馬術運動發展；又或旨在加強與基層的合作，例如透過最近正式推出的「香港賽馬會社區夥伴計劃」，與本港地區團體建立夥伴關係。但不論方法如何，馬會的項目目標一致：支援有需要人士及為整體社會謀福祉。

Community

In addition to its ongoing support for Hong Kong charities and NGOs through the Charities Trust, the Club seeks to engage directly with areas of community need through its own Club-initiated projects. Some of these involve donations, for example to provide emergency relief to victims of exceptional natural disasters in Mainland China and overseas. Others draw on the Club's specialist expertise, for instance to support the development of equestrian sport, or aim to strengthen the Club's grass-roots collaboration, as with local community organisations in the recently inaugurated Community Partners Network. But the overall objective is always the same: to support those in need and to promote the overall good of the community.



「社區夥伴計劃」週年誌慶

Community Partners Network Celebrates First Year

Inaugurated in March 2014 at the 18 Districts Cup race meeting in Sha Tin, the Community Partners Network is designed to strengthen the Club's connections with the community at the grass-roots district level. The founding members consist of 13 community organisations covering eight major social sectors, namely youth, women's affairs, environmental protection, rural matters, sports, art, education and social services.

To date, 11 community projects have been identified, most of which draw on the support of the Club's team of staff volunteers. Programmes launched or in progress aim to build the social inclusion of ethnic minority children, to provide food assistance to new immigrants and underprivileged families in the New Territories, to promote life-wide learning and youth leadership, to raise awareness of the importance of waste reduction at source, and to provide support for the elderly and underprivileged through home visits, including in rural villages.

The first anniversary of the Community Partners Network was celebrated at this year's 18 Districts Cup race meeting with a gathering of Government officials, representatives from the 18 Districts and community partners. Joining them were representatives from various beneficiary groups, including kindergarten and primary school students, single parent families and ethnic minority youth.



Florence Hui, Under Secretary for Home Affairs (middle row, 8th left) joins Club Chairman Dr Simon Ip (middle row, 9th left), Stewards, CEO Winfried Engelbrecht-Bresges (middle row 7th left) and community partners to celebrate the first anniversary of the Community Partners Network. 民政事務局副局長許曉暉(中排左八)·聯同馬會主席葉錫安博士(中排左九)·馬會董事及行政總裁應家柏(中排左七)以及各社區夥伴·同慶「社區夥伴計劃」推行一週年。



二〇一四年三月，馬會於沙田馬場舉行的「十八區盃」賽事日推出「社區夥伴計劃」，以此加強與基層地區組織的連繫。當時，參與計劃的十三個夥伴機構覆蓋青年、婦女事務、環保、鄉事、體育、演藝文化、教育及社會服務八大社會範疇。

時至今日，馬會已與十三個夥伴組織合作開展了十一個項目，當中大部分獲由馬會同事組成的義工隊大力支持。已推出或即將推出的計劃旨在協助少數族裔學童融入社會、為新界區的新移民及弱勢家庭提供食物援助、推廣全方位學習及培養青年人的領導才能、宣揚源頭減廢的重要性，以及登門探訪長者及弱勢社群，包括居於鄉郊的需要人士，從而提供支援。

今年，「社區夥伴計劃」踏入一週年，一眾政府官員、十八區及地區夥伴代表共聚十八區盃賽馬日慶祝；計劃受惠機構代表，包括幼稚園及小學生、單親家庭及少數族裔青少年，亦出席支持活動。

Ethnic minority children attend a music day camp on the Music Fish Programme (top); Club CEO Winfried Engelbrecht-Bresges joins CARE@hkjc volunteers on a visit to elderly villagers in the New Territories (above); children learn about Hong Kong's fishing heritage (below).

少數族裔兒童參加「小魚苗音樂計劃」的日營活動(頂);馬會行政總裁應家柏與馬會義工隊一起探訪新界鄉郊的長者(上);學童認識香港昔日漁村的歷史(下)。





Music Fish Programme 小魚苗音樂計劃

“We always believe ‘Teach a child to fish rather than give a child a fish’. Thanks to the Club we’ve been able to share the joy of music with ethnic minority students, including those from underprivileged families.”

Henry Chan Chi-chiu, Director of the City Chamber Orchestra of Hong Kong

「我們相信，授人以魚不如授人以漁。全賴馬會的支持，我們才能與少數族裔學生，包括來自弱勢家庭的同學，分享音樂帶來的喜悅。」

香港城市室樂團董事陳志超



Together We Care 愛心送暖行動

“With the Club’s support we were able to mobilise cross-sectoral support for the Together We Care Elderly programme, bringing love and care to over 2,500 single elderly people and low-income families.”

Amy Chan, Chairlady of the Hong Kong Elite Athletes Association

「在馬會支持下，我們得以動員不同界別參與『愛心送暖行動』，向超過二千五百戶獨居長者及低收入家庭送上愛與關懷。」

香港精英運動員協會主席陳念慈



“Collaborative projects carried out by the Club and its community partners at different levels under the Community Partners Network have directly benefited a lot of people in need.”

Florence Hui, Under Secretary for Home Affairs

「馬會成立『社區夥伴計劃』，透過與不同大小的團體共同協作，讓更多有需要的人士直接受惠。」

民政事務局副局长許曉暉

Putting Our 「足」動潛能 *Best Foot Forward*



Club CEO Winfried Engelbrecht-Bresges (right) joins with young footballers taking part in the Jockey Club Youth Football Assessment, Hong Kong's first-ever football fitness database of youth players.

馬會行政總裁應家柏(右)與參加「賽馬會青少年足球體適能測試」的青年球員合照；計劃建立了香港首個青少年足球體適能數據資料庫。

Like so many other places around the world, football is played with a passion in Hong Kong. But on top of the sheer pleasure of the game it is a wonderful medium for enriching the lives of young people, helping them develop themselves physically, mentally and socially. And it was to nurture the potential of Hong Kong's young people, as well as to raise the overall standard of youth football, that the Jockey Club Youth Football Development Programme was initiated. Run in collaboration with international football club Manchester United, and with the support of a number of professional bodies, the programme has brought world-class football training to young people of all ages and all skill levels. Already, over 40,000 youngsters have been encouraged to put their best foot forward.

This year saw the launch of the second phase of the Jockey Club School Football Development Scheme, which, under the tutelage of a Manchester United Soccer School (MUSS) head coach, aims to introduce international standard training practices into Hong Kong schools. School teachers and coaches as well as students are the target of the scheme, with four graduates from last year's intake receiving accreditation as MUSS coaches, the first coaches outside England to achieve this.

Also entering its second phase this year was the Jockey Club Youth Football Leadership Scheme. Combining football training with life skills workshops hosted by celebrity mentors, it aims to nurture future community leaders. Building on the success of the pilot phase the scheme has been extended to all 18 Districts, with Olympic swimmer Alex Fong Lik-sun joining media presenter Lawrence Cheng and Olympic gold medallist Lee Lai-shan as a mentor. Joining them were outstanding participants from last year, who were appointed as senior leaders for the scheme.

Underpinning youth football development is the Jockey Club Youth Football Assessment, Hong Kong's first-ever football fitness database of youth players. Benchmarked against a similar database of UK youth footballers, it provides a means to identify the training needs of young players and to track their development. Based on its findings a high intensity circuit training programme was piloted in secondary schools this year with a view to developing the fitness of youth players. The results not only show a notable improvement amongst participants, but also suggest that a similar training programme could benefit other young people in the community.



“The coaching and mentoring I received in the Football Leadership Scheme helped me re-evaluate my life goals. Now I want to use my learning to help others.”

Vincent Li Chun-wai, one of the six best performers in the 2013/14 Jockey Club Youth Football Leadership Scheme

「『青少年足球領袖計劃』提供的培訓指導助我重新訂立人生目標。現在，我希望運用所學到的去幫助他人。」

二〇一三/一四年度「賽馬會青少年足球領袖計劃」六名獲獎學員之一李駿緯



Manchester United football legend Gary Pallister shares his skills with young footballers during a coaching session.

曼聯傳奇球星加利·巴里斯達於青年球員訓練中大顯身手。



Club CEO Winfried Engelbrecht-Bresges (2nd left), joins with partners of the Youth Football Leadership Scheme to present certificates to the six most outstanding young leaders. The young leaders subsequently travelled to England to join community programmes run by Manchester United Football Club.

馬會行政總裁應家柏(左二)聯同「賽馬會青少年足球領袖計劃」夥伴，頒發證書予六名表現優秀的青年領袖；他們得以遠赴英國，參與曼聯球會於當地舉行的社區活動。

全球多個地方均熱愛足球，香港也不例外。足球運動不但趣味盎然，而且可以豐富青少年的生活，有助他們的身心及社交發展。為培養本港青少年的潛能，並提升青少年整體足球水準，「賽馬會青少年足球發展計劃」正式推出。計劃與國際足球勁旅曼聯合作，並獲多個專業團體支持，為不同年齡青少年提供各個水平的國際足球訓練。至今，超過四萬名青少年已開始「足」動潛能。

第二屆「賽馬會學界足球發展計劃」於今年正式推出，在曼聯足球學校其中一位總教練指導下，把國際足球訓練方法引進本地學校。計劃歡迎學校老師、教練及學生參加。四名參與上屆計劃的學校教練獲頒發曼聯足球學校教練資格，成為首批在英國以外獲此成就的教練。

此外，「賽馬會青少年足球領袖計劃」同樣踏入第二屆。計劃結合足球訓練及由星級導師主持的品格發展工作坊，務求培養出明日社區領袖。鑑於去年的試點計劃非常成功，故今屆計劃擴展至全港十八區，更邀得前香港奧運游泳代表方力申加入，聯同著名主持鄭丹瑞及奧運金牌得主李麗珊組成星級導師團。同時，上屆的優異學員獲委任為今年計劃的學長。

為配合青少年足球發展，「賽馬會青少年足球體適能測試」正式推出，成為本港首個青少年足球體適能數據資料庫。透過比較本地與英國青少年球員相類數據資料庫，了解本港青少年的培訓需要，從而跟進他們的發展。針對「賽馬會青少年足球體適能測試」的研究結果，「高強度循環訓練」計劃今年首次在中學試驗推行，務求提升學生的體能表現。該訓練不但有效提升加者的多項體能表現，而且可以推廣至社區，惠及其他青少年。

130th
同心 同步 同焯
RIDING HIGH TOGETHER



LONGINES
香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club
LONGINES
香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club
LONGINES
香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club

馬會加強支持馬術運動發展

Club Strengthens Support for Equestrian Sports

The Club has long supported the development of equestrian sport, notably through the three Club-run public riding schools. But it was the strong public interest in the equestrian events of the Beijing 2008 Olympics and Paralympics, which the Club helped organise in Hong Kong, which prompted the Club to take a more proactive role. This led to the creation of the HKJC Equestrian Team and the HKJC Junior Equestrian Training Squad in 2008 to nurture riders with potential. Club support has enabled riders from the HKJC Equestrian Team to access top-level training in Europe, while their younger counterparts in the junior squad have received coaching in Hong Kong. And the results have already paid off. During the past six years, Club-sponsored riders have achieved a number of historic results for Hong Kong including individual gold and bronze medals and a team bronze at the Jinan 2009 National Games; a silver medal at the Singapore 2010 Youth Olympics; a team bronze at the Guangzhou 2010 Asian Games; and an individual silver medal at the Shenyang 2013 National Games.

This season, Hong Kong riders, including two members of the HKJC Equestrian Team, qualified for the World Equestrian Games for the first time, giving them valuable exposure on the world stage. Building on that success, the Club extended its sponsorship to eventing, with three eventing riders joining the HKJC Equestrian Team, bringing the squad up to a total of eight. Seven

of these riders were part of an eight-strong Hong Kong team which competed in the equestrian competitions of the 17th Asian Games in Incheon, South Korea, in September. This was only the second time that Hong Kong contested all three equestrian disciplines of jumping, eventing and dressage, and their performance resulted in a very creditable eventing team bronze. Two members of the HKJC and Hong Kong teams - Patrick Lam and Raena Leung - subsequently went on to further success in the FEI World Cup Jumping China League, held in Beijing in April, with Patrick winning the first two legs and Raena placing second and fourth respectively.

Meanwhile, the Club continues to extend its sponsorship support to equestrian events. The Club sponsored The Hong Kong Jockey Club Cup Guangzhou Final, the closing leg of the 3-star 2014 Longines China Tour. And for the third successive year the Club was an official partner of the Longines Hong Kong Masters, one of Asia's largest 5-star international show jumping events, held at AsiaWorld-Expo in February. As in previous years this attracted a capacity audience, who were able to see Hong Kong's Raena Leung take on top international show jumpers in a thrilling contest. This increasing enthusiasm for equestrian sports in Hong Kong is very encouraging, and it is certainly the Club's intention to continue fostering the sport and growing the potential of Hong Kong riders.

“The Club’s sponsorship has enabled me to receive the very best training in Europe. The Hong Kong and HKJC equestrian teams could never have achieved so much without the Club’s support.”

Patrick Lam, member of the Hong Kong and HKJC equestrian teams

「馬會的支持使我能到歐洲接受一流的訓練。假如沒有馬會的支持，香港和馬會馬術隊難以取得今天的成績。」

香港及馬會馬術隊成員林立信



Club Steward and President of the Hong Kong Equestrian Federation Michael Lee joins winning members of the Hong Kong Eventing Team to celebrate their success at the Incheon Asian Games. In recognition each team member was awarded a HK\$30,000 performance award by the Club.

馬會董事兼香港馬術總會會長利子厚和香港三項賽隊共慶隊員於仁川亞運會創下佳績，各騎手分別獲馬會頒發三萬港元優異表現獎勵金。



馬會一直支持馬術運動發展，營運三間公眾騎術學校已有多多年。馬會在二〇〇八年協助籌辦於香港舉行的北京奧運及殘奧馬術項目，在本港掀起馬術熱潮。及後，馬會更積極主動推廣馬術，馬會馬術隊及馬會青少年馬術隊於二〇〇八年成立，培養有潛質的騎手。馬會馬術隊成員在馬會支持下，得以遠赴歐洲參加高水平訓練，而馬會青少年馬術隊成員則於香港接受培訓。馬會贊助的騎手亦不負所望，過去六年多次為港爭光，締造歷史，包括勇奪濟南2009年全國運動會個人金、銅牌及團體銅牌、新加坡2010年青年奧運會銀牌、廣州2010年亞運會團體銅牌，以及瀋陽2013年全國運動會個人銀牌。

季內，兩名馬會馬術隊成員及其他香港代表首次入圍世界馬術運動會，汲取難得的世界賽經驗。鑑於馬會馬術隊屢創佳績，馬會增加資助，讓馬術隊加添三名三項賽騎手，成員總人數增至八人。九月在南韓舉行的第十七屆仁川亞運馬術賽中，香港派出八人隊伍出戰，其中七人為馬會馬術隊成員。香港代表隊於比賽中參加場地障礙賽、三項賽及盛裝舞步賽，是史上第二次出戰全部三項賽事，結果取得三項賽團體銅牌，成績令人鼓舞。其後，馬會馬術隊成員林立信及梁巧玲代表香港，於四月在北京舉行的國際馬聯場地障礙世界盃中國聯賽中再下一城，林立信勝出首兩站賽事，而梁巧玲則於兩站賽事中分別取得第二及第四名。

同時，馬會繼續增加對馬術比賽的贊助。馬會贊助2014浪琴表中國馬術巡迴賽（「中巡賽」）香港賽馬會杯廣州總決賽，賽事是三星級中巡賽的總決賽；並連續三年成為浪琴表香港馬術大師賽的官方合作夥伴。香港馬術大師賽是亞洲最大型的五星級際場地障礙賽之一，於二月在亞洲國際博覽館舉行，雲集頂尖場地障礙騎手，包括香港代表梁巧玲。一如以往，全場座無虛席，賽事緊張刺激。本港市民對馬術運動興趣日濃，實在令人鼓舞，而馬會定必繼續促進馬術運動的發展及培養有潛質的本港騎手。



四川重建項目漸見成果 *Sichuan Reconstruction Projects*

Deliver Results



The Sichuan HKJC Olympic School (top), Ya'an HKJC Vocational College (left) and Deyang HKJC No. 5 Middle School (above) are three of the Sichuan reconstruction projects now up and running.

四川香港馬會奧林匹克運動學校 (頂)·雅安香港馬會職業技術學院 (左) 及德陽市香港馬會第五中學 (上) 是其中三個已啟用的四川重建項目。

The Club has periodically donated money for emergency relief in situations of exceptional natural disaster, for example following the South-East Asian Tsunami in 2004 and the Taiwan earthquakes of 1999.

Following the 2008 Sichuan earthquake tragedy the Club pledged HK\$1 billion towards post-earthquake reconstruction. Seven projects were subsequently chosen for support, with the focus on restoring and upgrading education, medical and rehabilitation services in the quake-stricken areas, while also helping the nation prepare for future natural disasters.

Reconstruction work is now complete and the newly functioning institutions are already delivering results. Perhaps most notable is the Sichuan University-Hong Kong Polytechnic University Institute for Disaster Management and Reconstruction, which, following the Yunnan earthquake in August 2014, sent teams to give emergency training to doctors and nurses, as well as to help establish rehabilitation for victims after their discharge.

Throughout the seven projects, the Club's emphasis has been not just on physical reconstruction but on ensuring that the institutions can continue to deliver services sustainably and long-term, contributing to the ongoing development of their communities. To help achieve this, in May, the Club and the Sichuan Provincial People's Government signed a Memorandum of Understanding, agreeing that the funds remaining out of the pledged HK\$1 billion would be used for the sustainable development of the existing seven projects.

Previously, in September, an agreement was signed between the Beijing Hong Kong Jockey Club Clubhouse (BJCH) and one of the Club-supported reconstruction projects - Ya'an HKJC Vocational College - to establish a vocational training base at the college. The college will implement a three-year course for outstanding students, with a tailor-made curriculum and quality standards geared to the needs of BJCH. In their third year students will undergo an internship at BJCH, with the prospect of gaining full-time employment thereafter. BJCH will in turn deploy some of its managers and professionals to the college to give thematic talks and skill workshops to students.

馬會不時捐款予特別嚴重天災的緊急援助項目，例子包括二〇〇四年的南亞海嘯及一九九九年的台灣地震。

二〇〇八年四川大地震後，馬會承諾撥備十億港元協助災後重建。撥款用於支持七個項目，以恢復及改善受災地區的教育及醫療復康服務為目標，同時協助國家加強應付天災的能力。

七個重建項目已經完工，部分新建設施更已發揮作用，當中最顯著的大概是四川大學－香港理工大學災後重建與管理學院。二〇一四年八月雲南地震後，學院派員遠赴災區，為當地醫生及護士提供緊急培訓，其後更協助引入災民康復治療。

於該七個項目中，馬會不但重視硬件重建，而且竭力確保當地機構能持續提供長遠服務，為當地社區持續發展作出貢獻。為此，馬會與四川省人民政府於五月簽訂諒解備忘錄，同意將馬會撥備十億港元協助四川重建的款項中剩餘資金用於現行七個項目的持續發展。

早於九月時，北京香港馬會會所（北京會所）與四川雅安香港馬會職業技術學院（雅職院）簽訂協議，於該院建立學生就業實訓基地。雅職院是馬會支持的七個四川重建項目之一，該院將會為馬會專設一個為期三年的課程，課程標準切合北京會所的需要，供優秀學生修讀。學生於第三年將在北京會所實習，而北京會所亦會選派管理層及專業人員到雅職院為學生作專題講座或技能指導。學生完成實習後有機會全職受聘。

“The Club’s Sichuan post-earthquake reconstruction projects have not only enhanced the friendly exchange between Sichuan and Hong Kong, but also introduced innovative ways of working collaboratively, laying a foundation for our more widespread and in-depth co-operation in future.”

Wei Hong, Governor of Sichuan Province

「馬會援建四川災後重建專案，不僅為川港兩地搭建
了友好交流平台，而且創新了交流合作模式，
為今後更廣領域、更深層次的合作打下了基礎。」

四川省人民政府省長魏宏



全民動起來 *Fitness For All*

In pursuit of its commitment to promoting sport and healthy lifestyles, and in support of Mainland China’s drive to improve community health, in 2014 the Club supported three pilot community fitness programmes in Mainland China, utilising funds generated from its activities there.

To raise the standard and status of National Level Community Fitness Instructors, a Community Fitness Instructor Programme was run in 12 provinces, with 1,800 instructors delivering training to 18,000 participants. In July, a five-day training programme was held at the HKJC Olympic School in Sichuan (one of the seven institutions restored after the 2008 Sichuan earthquake) for 100 Qigong instructors from areas affected by the disaster. This was followed in October by the first Cross-strait Qigong Competition, with 15 teams from Hong Kong, Macau, Taiwan, Fujian and Guangdong participating. Finally, a tennis training programme was organised, attended by approximately 6000 participants and culminating in a year-end competition.

馬會致力推廣運動及健康生活，因此，於二〇一四年，撥出內地業務資金，支持內地推出三個全民健身試點項目，以配合內地推廣社區健康。

為提升國家社會體育指導員的水準及地位，馬會支持國內十二個省份推行社會體育指導員計劃，由一千八百名指導員為一萬八千名參加者提供訓練。七月，一百名來自二〇〇八年四川地震災區的氣功指導員，於四川香港馬會奧林匹克運動學校參加為期五天的培訓課程，該校更是七個四川災後重建項目之一。其後，首個兩岸四地氣功大賽於十月舉行，吸引十五隊來自香港、澳門、台灣、福建及廣東的隊伍參加。最後舉行的是網球培訓課程，共有約六千名市民參加，並以年終網球比賽完美作結。

馬會義工獻關懷

Volunteers who CARE



The Club strongly encourages its staff and retirees to serve the community and promote a caring culture through participating in volunteer work. With over 1,200 members since its establishment in November 2005, the CARE@hkjc team has devoted more than 60,000 hours to helping the community.

This year, CARE team members have been busy lending a hand at the community elderly lunches, organised in celebration of the Club's 130th Anniversary. They have also paid home visits to underprivileged elderly in Sham Shui Po during the Mid-Autumn Festival, and helped with visits by low-income families to the Charities Trust sponsored exhibition "Studio Ghibli Layout Designs: Understanding the Secrets of Takahata and Miyazaki Animation".

CARE team members have also been actively supporting eight of the eleven projects under the Community Partners Network. For example, they joined the Hong Kong Elite Athletes Association and Hong Kong Young Women's Christian Association to launch "Together We Care Elderly 2014", involving visits to the households of over 2,500 single elderly people and low-income families in eight districts of Hong Kong. They have collaborated with the New Territories School Heads Association and Greeners Action to promote a waste reduction at source programme in schools, and with the Hong Kong Children and Youth Service to run day camps for ethnic minority youth. And since December the CARE team has been joining volunteers from the Hong Kong Women's Development Association to support the "Give me Five" Food Bank Programme to provide food assistance for new immigrants and underprivileged families in the New Territories.

馬會大力鼓勵在職及退休員工參與義工活動，以此服務社會，宣揚關愛文化。馬會義工隊自二〇〇五年十一月成立以來，成員超過一千二百人，社會服務時數逾六萬小時。

為慶祝馬會成立一百三十週年，馬會義工隊今年著力舉辦多場社區萬歲宴。於中秋節期間，義工隊登門探訪深水埗區弱勢長者，並協助低收入家庭前往欣賞馬會慈善信託基金贊助的「吉卜力工作室場面設計手稿展・高畑勳與宮崎駿動畫的秘密」。

「社區夥伴計劃」下的十一個項目中，八個獲馬會義工隊積極大力支持，包括與香港精英運動員協會及香港基督教女青年會合辦「愛心送暖行動2014」，探訪全港八區超過二千五百個獨居長者及低收入家庭，與新界校長會及綠領行動合作於學校推出「源頭減廢綠孩兒」計劃及與香港青少年服務處攜手為少數族裔青少年安排日營活動。自十二月起，馬會義工隊與香港婦聯的義工合辦「膳糧行動」賽馬會沿途有愛計劃，為新界區的新來港人士及弱勢家庭提供免費糧食。



CARE@hkjc volunteers help ethnic minority children integrate with the community through city tours (top); support the YWCA's "ChariTea Day" in support of women's mental wellness (centre); and join with Caritas to provide much needed social support for elderly single people (above).

馬會義工隊積極參加不同活動，包括帶領少數族裔學生認識香港，走進社區（頂）；支持香港基督教女青年會舉辦「ChariTea慈善計劃」，關顧女性精神健康（中）；以及與明愛合作，向獨居長者送暖（上）。



Waste Reduction at Source 源頭減廢綠孩兒

“The Club volunteers did a fantastic job. The children learned a lot and helped bring the green message home, thanks to the Club’s Waste Reduction at Source School Programme.”

Chu King-yuen, President of the New Territories School Heads Association

「馬會義工非常出色。小朋友從馬會『源頭減廢綠孩兒』計劃中獲益良多，更可與家人分享從中學到的環保訊息。」

新界校長會會長朱景玄



香港馬會碳匯林

The HKJC Forest

Located near the source of the Dongjiang (East River) - a major source of drinking water for Hong Kong - the HKJC Forest was established in 2014 with the objective of tackling climate change, protecting the environment and safeguarding Hong Kong's water source.

The second phase of the HKJC Forest was officially launched on 11 April in Longchuan County, part of Heyuan City in Guangdong Province, following the donation by the Club of RMB2.89 million to the China Green Carbon Foundation.

Together with the first phase, the Club has planted over 350,000 trees at the HKJC Forest in Dongjiang, with the total afforested area amounting to 4,000 mu (approximately 268 hectares). It is estimated that 100,000 tonnes of carbon dioxide can be absorbed by the afforested area in 20 years, helping to mitigate climate change and improve the local ecological habitat.

"It is hoped that more organisations, corporations and individuals in the Mainland and Hong Kong will take note of the example set by The Hong Kong Jockey Club, and by proactively undertaking socially responsible projects make a greater contribution in building a beautiful China and tackling climate change," said Su Zonghai, Deputy Secretary-General of China Green Carbon Foundation.



為協助減緩氣候變化，以及保護地球家園和香港的飲用水源，「香港馬會碳匯林」於二〇一四年在香港的飲用水源地——東江源頭——設立。

及後，馬會進一步向中國綠色碳匯基金會捐款二百八十九萬元人民幣，支持第二期「香港馬會碳匯林」，項目於四月十一日在廣東省河源市龍川縣正式啟動。

連同早前第一期造林項目，馬會在東江「香港馬會碳匯林」合共種植超過三十五萬棵樹苗，總造林面積達四千畝，預計二十年內可助吸取二氧化碳達十萬公噸，有效減緩氣候變化及改善當地生態環境。

中國綠色碳匯基金會副秘書長蘇宗海說：「我希望廣大有社會責任感的內地和香港公益機構、單位和個人向香港馬會學習，主動履行社會責任，為建設美麗中國和應對全球氣候變化做出更大的新貢獻。」

“We look forward to seeing even more organisations and the public participating in eco-building with the good example set by The Hong Kong Jockey Club.”

Chen Junqin, Inspector and Party Member of Guangdong Province Forestry Department

「我們期待在香港賽馬會的示範下，有更多社會組織和公眾參與生態建設，共建綠色生態，共享幸福生活。」

廣東省林業廳黨組成員、巡視員陳俊勤



The Club's Green Ambassadors celebrate the launch of the second phase of the HKJC Forest. 「馬會綠色大使」慶祝第二期「香港馬會碳匯林」啟動。